|  |  |
| --- | --- |
|  | Hội Sở chính/*Headquarters*Số 89 Láng Hạ, Đống Đa, Hà Nội/*89 Lang Ha street, Dong Da district, Ha Noi*ĐT/*Tel*: (84.24) 39288869 Fax: (84.24) 39288867Swift: VPBKVNVX Website:www.vpbank.com.vn |
|  |  |

**PHỤ LỤC ĐỀ NGHỊ SỬA ĐỔI THÔNG TIN KHÁCH HÀNG, TÀI KHOẢN THANH TOÁN/*ANNEX ON THE REQUEST TO AMEND CUSTOMER AND CURRENT ACCOUNT INFORMATION***

*Đính kèm Giấy đề nghị …………………………………….…….……………….. do Khách hàng ký ngày………./………./……… (“Giấy đề nghị”)*

*Attached with Request …………………………………….…….……………….. signed by the Customer on……….……… (“Request”)*

|  |
| --- |
| **A. PHẦN DÀNH CHO KHÁCH HÀNG/ *FOR CUSTOMER*** |
| **I. ĐĂNG KÝ THAY ĐỔI THÔNG TIN KHÁCH HÀNG/ *REGISTRATION FOR CHANGING CUSTOMER INFORMATION*** |
| Tên mới *(New name)*: *………………………………………….…………………………………………………………….………….……………………………*ĐKDN/ĐKKD/QĐTL *(Enterprise Registration/Business Registration/Decision on Establishment)*: *……………………………..………..………………………………………………………………………………………………………………………………………….………* Ngày đăng ký/thành lập *(Date of registration/establishment)*:  *…………………………………* Nơi cấp *(Place of issue)*: *………………………………………………….………* Đăng ký thay đổi lần ………….. ngày …………………*(Registration for the….....change on…………………………….)* Mã số doanh nghiệp/ *Enterprise identification number:* ………………………………[[1]](#footnote-1)Mã số thuế (nếu có)/ *Tax code (if any)*: *……………………………………………………………………………………………………………..*Điện thoại cố định *(Telephone number)*: *……………………………………………………..* Fax: *………………………………..……..…*Điện thoại di động *(Mobile)*: *………………………………………….…………* Email: *…………………………..……………………….…………**(sử dụng để nhận các thông báo từ VPBank)/ (used for receiving VPBank's notification)*Địa chỉ trụ sở chính mới *(New headquarters address)*: *………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….*Địa chỉ giao dịch mới *(New trading address)*: *……………………………………………………………………………………………………………………………………………….…….……………………………………*Lĩnh vực kinh doanh *(Line of business)*: *……………………………………………………………………………………………………………………………………………………..……………………………………*

|  |
| --- |
| Doanh thu năm trước (tỷ đồng) *(Revenue in the previous year (billion VND))*: |
| ☐ ≤ 3 | ☐ Trên 10 – 20 *(Over 10 – 20)* | ☐ Trên 30 – 50 *(Over 30 – 50)* | ☐ Trên 100 – 200 *(Over 100 – 200)* | ☐ Trên 300 – 400 *(Over 300 – 400)* |
| ☐ Trên 3 – 10*(Over 3 – 10)* | ☐ Trên 20 – 30 *(Over 20 – 30)* | ☐ Trên 50 – 100 *(Over 50 – 100)* | ☐ Trên 200 – 300 *(Over 200 – 300)* | ☐ > 400 |
| Tổng nguồn vốn (tỷ đồng) *(Total capital (billion VND))*: |
| ☐ ≤ 03 | ☐ Trên 20 – 50 *(Over 20 – 50)* | ☐ > 100 | ☐ Trên 3 – 20 *(Over 3 – 20)* | ☐ Trên 50 – 100 *(Over 50 – 100)* |
| Số lượng lao động *(Workforce size)*:  |
| ☐ Từ 10 người trở xuống *(No more than 10)* | ☐Trên 10 người *(Over 10)* |
| Số lượng lao động tham gia BHXH bình quân năm (người) *(Average number of employees participating in social insurance (people))*:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ☐≤ 10 | ☐Trên 10 – 50 *(Over 10 – 50)* | ☐Trên 50 – 100 *(Over 50 – 100)* | ☐Trên 100 – 200 *(Over 100 – 200)* | ☐> 200 |

 |
| ☐ Khách hàng được sở hữu bởi Phụ nữ, cụ thể *(Customer is owned by women)*: ☐ (WOS1) - Khách hàng có ít nhất 51% cổ phần sở hữu bởi phụ nữ *(At least 51% of your shares are held by women)*. ☐ (WOS2) - Khách hàng có ít nhất 20% đến dưới 51% số vốn góp/ cổ phần sở hữu bởi phụ nữ và có ít nhất 01 phụ nữ là Giám đốc/TGĐ đồng thời có ít nhất 30% phụ nữ là thành viên trong HĐQT/HĐTV *(At least 20% to less than 51% of contributed capital/shares are owned by women and at least 01 woman is the Director/General Director and at least 30% of women are members of the Board of Directors/Members’ Council)*.☐ MOS - Khách hàng không được sở hữu bởi phụ nữ *(MOS - You are not a women-owned enterprise)*. |

 |
| **II. ĐĂNG KÝ THAY ĐỔI THÔNG TIN, CHỮ KÝ SỬ DỤNG TÀI KHOẢN (“TK”)CỦA ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA CHỦ TÀI KHOẢN, NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN SỬ DỤNG TK (NHÓM CHỮ KÝ THỨ NHẤT)/ *REGISTRATION FOR CHANGING INFORMATION AND ACCOUNT SIGNATURE OF THE ACCOUNT’S STATUTORY AGENT,* AUTHORIZED PERSON TO USE THE ACCOUNT *(1ST GROUP OF SIGNATURES)*** |
| **1. THÔNG TIN ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT/ *INFORMATION OF THE LEGAL REPRESENTATIVE*** |
| ☐ **Đăng ký mới *(New registration)*** ☐ **Thay đổi *(Change)*** ☐ **Khác *(Other)*:***……………………………..……* | **MẪU CHỮ KÝ 1/ *SIGNATURE 1****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* | **MẪU CHỮ KÝ 2/ *SIGNATURE 2****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* |
| Họ và tên *(Full name)*: *……………………………..……………………….…………*Ngày sinh *(Date of birth)*: *………………………………………..…..……………*☐ Nam *(Male)* ☐ Nữ *(Female)*Nghề nghiệp *(Occupation)*: *……………………………………..………..……* Chức vụ *(Position)*: *…………………..………………………………….………………* Quốc tịch *(Nationality)*: *……………………………………………..……..…….…* Mã số thuế *(Tax code)*: *….…………………………………………………….……*Thông tin định danh do CQ có thẩm quyền NN cấp[[2]](#footnote-2) *Identification information issued by a foreign competent authority*: *………………………………………………………* Giấy tờ tùy thân[[3]](#footnote-3) *(Identity document)*: *………………………….[[4]](#footnote-4)*Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………………..…………….………* Nơi cấp *(Place of issue)*: *……………………………….……………………………*Có giá trị đến (*Date of expiry): ………………………………………………..*Điện thoại *(Tel)*: *……………………………………..………………………………………*Email: *…………………………………………………………………………………….…………*Đăng ký thông tin Sinh trắc học [[5]](#footnote-5)/ *Biometrics data update request*: [ ]  |  |  |
| Địa chỉ thường trú/ *Permanent address*: ………………………………………………………………………….Tình trạng cư trú *(Residency status)*: ☐ Cư trú *(Resident)* ☐ Không cư trú *(Non-resident)***Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam**Số thị thực/ Giấy tờ thay thế thị thực: *…………….……………* Nơi cấp: *……………………….……* Ngày hết hạn: *………………………………[[6]](#footnote-6)*Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở nước ngoài *(Foreign residence address)*: *……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...*Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam *(VN residential address): ………………………………………………………………………………….…………………………………………………………………………………………………………..***Đối với cá nhân mang hai quốc tịch, bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality***:Quốc tịch/ *Nationality*: ……..Số Hộ chiếu/ *Passport number*: *…………………………..……………..……………*Ngày cấp/ *Date of issue*: *……………………………..……….* Nơi cấp/ *Place of issue*: *………………..….………* Ngày hết hạn hiệu lực/ *Date of expiry*: …………………..Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại/ *Residence Address in the other nationality country*: ……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………… |
| **Thông tin Đại diện theo pháp luật đăng ký hủy bỏ (nếu có) *(Information of the Legal Representative to register for cancellation (if any)*):**Họ và tên *(Full name)*: *…………………………………..…………………* Ngày sinh *(Date of birth)*: *………………………………………*Thẻ CCCD/Thẻ CC/CCĐT/HC/Giấy chứng nhận căn cước/ *Citizen ID card / Identity card / Electronic identity card / Passport/ Identity certificate: …………………………..* ……………………………………………………..……. Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………….……….………* Nơi cấp *(Place of issue)*: *…………………………………………………* |

|  |
| --- |
| **2. THÔNG TIN ĐẠI DIỆN THEO ỦY QUYỀN LÀ GIÁM ĐỐC CHI NHÁNH/TRƯỞNG VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN là Đại diện hợp pháp thứ …../ *INFORMATION OF THE AUTHORIZED REPRESENTATIVE WHO IS THE BRANCH MANAGER/HEAD OF REPRESENTATIVE OFFICE - Statutory Agent No. .....*** |
| ☐ **Đăng ký mới *(New registration)*** ☐ **Thay đổi *(Change)*** ☐ **Khác *(Other)*:***……………………………..……* | **MẪU CHỮ KÝ 1/ *SIGNATURE 1****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* | **MẪU CHỮ KÝ 2/ *SIGNATURE 2****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* |
| Họ và tên *(Full name)*: *……………………………..……………………….…………*Ngày, tháng, năm sinh *(Date of birth)*: *…………………………….*☐ Nam *(Male)* ☐ Nữ *(Female)*Nghề nghiệp *(Occupation)*: *……………………………………..………..……* Chức vụ *(Position)*: *…………………..………………………………….………………* Quốc tịch *(Nationality)*: *……………………………………………..……..…….…* Mã số thuế *(Tax code)*: *….…………………………………………………….……*Thông tin định danh do CQ có thẩm quyền NN cấp[[7]](#footnote-7) *Identification information issued by competent foreign authority*: *………………………………………………………………………………………* Giấy tờ tùy thân[[8]](#footnote-8) *(Identity document)*: *………………………….[[9]](#footnote-9)*Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………………..…………….………* Nơi cấp *(Place of issue)*: *……………………………….……………………………*Có giá trị đến/ *Date of expiry*: ……………………………………Điện thoại *(Tel)*: *……………………………………..………………………………………*Email: *…………………………………………………………………………………….…………*Đăng ký thông tin Sinh trắc học [[10]](#footnote-10)/ *Biometrics data update request*: [ ]  |  |  |
| Địa chỉ thường trú*/Foreign residence address)*: ………………………………………………………………………………………………… *………………………………………………………………………………………….…………...*Tình trạng cư trú *(Residency status)*: ☐ Cư trú *(Resident)* ☐ Không cư trú *(Non-resident)***Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam*/ For Foreign Residents in Vietnam*:**Số thị thực/Giấy tờ thay thế thị thực *(Visa number)*: *…………….…………, Nơi cập: …………* Ngày cấp *(Date of issue)*: *……………………………………….…….……* Ngày hết hạn *(Expiry date)*: *…………………………………[[11]](#footnote-11)*Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở nước ngoài *(Foreign residence address)*: *……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...*Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam *(VN residential address): ………………………………………………………………………………….…………………………………………………………………………………………………………..***Đối với cá nhân mang hai quốc tịch,bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality***:Quốc tịch/ *Nationality*: …………………….Số Hộ chiếu/ *Passport number*: *…………………………..……………..……………*Ngày cấp/ *Date of issue*: *……………………………..……….* Nơi cấp/ *Place of issue*: *………………..….………* Ngày hết hạn hiệu lực/ *Date of expiry*: …………………..Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại/ *Residence Address in the other nationality country*: ………………………………………………………………. |
| **Phạm vi đại diện, thời hạn ủy quyền của Chủ tài khoản *(*/*Scope of representation, authorization period of the Account Holder)*:** Mặc định theo nội dung ủy quyền tại văn bản đăng ký mở và sử dụng tài khoản thanh toán của tài khoản số *(Default according to the authorization content in the registration for current account opening and use of account number)*  …………….. ký ngày *(signed on)*……….....tháng (month)..........năm (year).……..Trường hợp không áp dụng nội dung ủy quyền nêu trên, Khách hàng cung cấp thông tin văn bản ủy quyền như sau: *(In case of not using the above authorization content, the Customer shall provide the following information for the Letter of Attorney):* Văn bản ủy quyền số *(Letter of Attorney number)*…………ngày *(dated)*…………. của *(of)* ………………….. |
| **Thông tin Giám Đốc chi nhánh/Trưởng văn phòng đại diện đăng ký hủy bỏ (nếu có) *(information of Branch Manager/Head of Representative Office to register for cancellation (if any)*:**Họ và tên *(Full name)*: *………………………………………..…………* Ngày sinh *(Date of birth)*: *…………………………………………*Thẻ CCCD/Thẻ CC/CCĐT /HC/Giấy chứng nhận căn cước/ *Citizen ID card / Identity card / Electronic identity card /Passport/ Identity certificate*: *………………………………………………...…………* Ngày cấp *(Date of issue)*: *………………………………….……* Nơi cấp *(Place of issue)*: *……………………………..…………………* |
| **3. THÔNG TIN ĐẠI DIỆN THEO ỦY QUYỀN là Đại diện hợp pháp thứ …../ *INFORMATION OF THE AUTHORIZED REPRESENTATIVE - the Statutory Agent No. ..............*** |
| ☐ **Đăng ký mới *(New registration)*** ☐ **Thay đổi *(Change)*** ☐ **Hủy *(Cancellation)*** ☐ **Khác *(Other)*:** …………………………..……… | **MẪU CHỮ KÝ 1/ *SIGNATURE 1****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* | **MẪU CHỮ KÝ 2/ *SIGNATURE 2****(Mẫu chữ ký mới/ New signature))* |
| Họ và tên *(Full name)*: *……………………………..……………………….…………*Ngày sinh *(Date of birth)*: *………………………………………..…..……………*☐ Nam *(Male)* ☐ Nữ *(Female)*Nghề nghiệp *(Occupation)*: *……………………………………..………..……* Chức vụ *(Position)*: *…………………..………………………………….………………* Quốc tịch *(Nationality)*: *……………………………………………..……..…….…* Mã số thuế (nếu có) *(Tax code- if any)*: *….…………………………………*Thông tin định danh do CQ có thẩm quyền NN cấp[[12]](#footnote-12) *Identification information issued by competent foreign authority*: ……………………………………………………………….Giấy tờ tùy thân[[13]](#footnote-13) *(Identity document)*: *………………………….[[14]](#footnote-14)*Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………………..…………….………* Nơi cấp *(Place of issue)*: *……………………………….……………………………*Có giá trị đến (Date of expiry): ……………………………………Điện thoại *(Tel)*: *……………………………………..………………………………………*Email: *…………………………………………………………………………………….…………*Đăng ký thông tin Sinh trắc học [[15]](#footnote-15)/ *Biometrics data update request*: [ ]  |  |  |
| Địa chỉ thường trú*: residence address)*: *……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...*Tình trạng cư trú *(Residency status)*: ☐ Cư trú *(Resident)* ☐ Không cư trú *(Non-resident)*Số thị thực/ Giấy tờ thay thế thị thực *(Visa/ Alternative Document number)*: *………………….….……………* Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………….…………….……* Ngày hết hạn *(Expiry date)*: *……………………….……[[16]](#footnote-16)*Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở nước ngoài/ *Address of registered residence abroad*: …………………………………………………………………………………………………………………………Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam/ *Address of registered residence in Vietnam*: ……………………………………………………………………………………………………………………………….**Đối với cá nhân mang hai quốc tịch,bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality***:Quốc tịch/ *Nationality*: ……..Số Hộ chiếu/ *Passport number*: *…………………………..……………..……………*Ngày cấp/ *Date of issue*: *……………………………..……….* Nơi cấp/ *Place of issue*: *………………..….………* Ngày hết hạn hiệu lực/ *Date of expiry*: …………………..Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại/ *Residence Address in the other nationality country*: …………… |
| **Phạm vi đại diện, thời hạn ủy quyền của Chủ tài khoản *(Scope of representation, authorization period of the Account Holder)*:** Mặc định theo nội dung ủy quyền tại văn bản đăng ký mở và sử dụng tài khoản thanh toán của tài khoản số *(Default according to the authorization content in the registration for current account opening and use of account number)* …………….. ký ngày *(signed on)*………........... tháng (month ….... năm (year) …….........…….. Trường hợp không áp dụng nội dung ủy quyền nêu trên, Khách hàng cung cấp thông tin văn bản ủy quyền như sau *(In case of not using the above authorization content, the Customer shall provide the following information for the Letter of Attorney)*: Văn bản ủy quyền số *(Letter of Attorney number)*…………ngày *(dated)*…………. của *(of)* …………………….. |
| **4. THÔNG TIN ĐẠI DIỆN THEO ỦY QUYỀN là Đại diện hợp pháp thứ …./ *INFORMATION OF THE AUTHORIZED REPRESENTATIVE - the Statutory Agent No. ..............*** |
| ☐ **Đăng ký mới *(New registration)*** ☐ **Thay đổi *(Change)*** ☐ **Hủy *(Cancellation)*** ☐ **Khác *(Other)*:** ………………………………… | **MẪU CHỮ KÝ 1/ *SIGNATURE 1****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* | **MẪU CHỮ KÝ 2/ *SIGNATURE 2****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* |
| Họ và tên *(Full name)*: *……………………………..……………………….…………*Ngày, tháng, năm sinh *(Date of birth)*: *…………………………..…*☐ Nam *(Male)* ☐ Nữ *(Female)*Nghề nghiệp *(Occupation)*: *……………………………………..………..……* Chức vụ *(Position)*: *…………………..………………………………….………………* Quốc tịch *(Nationality)*: *……………………………………………..……..…….…* Mã số thuế (nếu có) *(Tax code- if any)*: *….…………………………………*Thông tin định danh do CQ có thẩm quyền NN cấp[[17]](#footnote-17)/ *Identification information issued by competent foreign authority*: ……………………………………………………………….Giấy tờ tùy thân[[18]](#footnote-18) *(Identity document)*: *………………………….[[19]](#footnote-19)*Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………………..…………….………* Nơi cấp *(Place of issue)*: *……………………………….……………………………*Có giá trị đến (Date of expiry): ……………………………………………….Điện thoại *(Tel)*: *……………………………………..………………………………………*Email: *…………………………………………………………………………………….…………*Đăng ký thông tin Sinh trắc học [[20]](#footnote-20)/ *Biometrics data update request*: [ ]  |  |  |
| Địa chỉ thường trú *(Permanent address)*: *……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...*Tình trạng cư trú *(Residency status)*: ☐ Cư trú *(Resident)* ☐ Không cư trú *(Non-resident)***Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam/ *For Foreign Residents in Vietnam*:**Số thị thực/Giấy tờ thay thế thị thực *(Visa/Alternative Document number)*: *………………….….……………* Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………….…………….……* Ngày hết hạn *(Expiry date)*: *……………………….……[[21]](#footnote-21)*Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở nước ngoài/ *Address of registered residence abroad*: ………………………….Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam/ *Address of registered residence in Vietnam:* ………………..**Đối với cá nhân mang hai quốc tịch,bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality****:*Quốc tịch/ *Nationality*: ………………Số Hộ chiếu/ *Passport number: …………………………..……………..……………*Ngày cấp/ *Date of issue*: *……………………………..……….* Nơi cấp/ *Place of issue*: *………………..….………* Ngày hết hạn hiệu lực/ *Date of expiry*: …………………..Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại/ *Residence Address in the other nationality country:* …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………… |
| **Phạm vi đại diện, thời hạn ủy quyền của Chủ tài khoản *(Scope of representation, authorization period of the Account Holder)*:** Mặc định theo nội dung ủy quyền tại văn bản đăng ký mở và sử dụng tài khoản thanh toán của tài khoản số *(Default according to the authorization content in the registration for current account opening and use of account number)* …………….. ký ngày *(signed on)*………… tháng (month) ….... năm (year) …….. Trường hợp không áp dụng nội dung ủy quyền nêu trên, Khách hàng cung cấp thông tin văn bản ủy quyền như sau *(In case of not using the above authorization content, the Customer shall provide the following information for the Letter of Attorney)*: Văn bản ủy quyền số *(Letter of Attorney number)*…………ngày *(dated)*…………. của *(of)* ……………………. |
| **5. THÔNG TIN NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỂN SỬ DỤNG TÀI KHOẢN/INFORMATION OF THE AUTHORIZED PERSON TO USE THE ACCOUNT** | **MẪU CHỮ KÝ 1/ *SIGNATURE 1****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* | **MẪU CHỮ KÝ 2/ *SIGNATURE 2****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* |
| Họ và tên *(Full name)*: *……………………………..……………………….…………*Ngày, tháng, năm sinh *(Date of birth)*: *…………………………..…*☐ Nam *(Male)* ☐ Nữ *(Female)*Nghề nghiệp *(Occupation)*: *……………………………………..………..……* Chức vụ *(Position)*: *…………………..………………………………….………………* Quốc tịch *(Nationality)*: *……………………………………………..……..…….…*Mã số thuế (nếu có) *(Tax code- if any)*: *….…………………………………*Thông tin định danh do CQ có thẩm quyền NN cấp[[22]](#footnote-22)/ *Identification information issued by foreign competent authority*: ……………………………………………………………….Giấy tờ tùy thân[[23]](#footnote-23) *(Identity document)*: *………………………….[[24]](#footnote-24)*Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………………..…………….………* Nơi cấp *(Place of issue)*: *……………………………….……………………………*Có giá trị đến (Date of expiry): ……………………………………………….Điện thoại *(Tel)*: *……………………………………..………………………………………*Email: *…………………………………………………………………………………….…………* | **`** |  |
| Địa chỉ thường trú *(Permanent address)*: *……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...*Tình trạng cư trú *(Residency status)*: ☐ Cư trú *(Resident)* ☐ Không cư trú *(Non-resident)***Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam/ *For Foreign Residents in Vietnam*:**Số thị thực/Giấy tờ thay thế thị thực *(Visa/Alternative Document number)*: *………………….….……………* Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………….…………….……* Ngày hết hạn *(Expiry date)*: *……………………….……[[25]](#footnote-25)*Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở nước ngoài/ *Address of registered residence abroad*: ………………………….Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam/ *Address of registered residence in Vietnam:* ……………….. |
| **Đối với cá nhân mang hai quốc tịch,bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality****:*Quốc tịch *(Nationality)* : ……..Số Hộ chiếu *(Passport number): …………………………..……………..……………*Ngày cấp *(Date of issue)*: *……………………………..……….* Nơi cấp *(Place of issue)*: *………………..….………* Ngày hết hạn hiệu lực *(Date of expiry)*: …………………..Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại *(Residence Address in the other nationality country):* …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………… |
| **Phạm vi đại diện, thời hạn ủy quyền của Chủ tài khoản *(Scope of representation, authorization period of the Account Holder)*:** Mặc định theo ủy quyền như nêu tại Mục VI, Phụ lục này/ *By default, as authorized in Section VI of this Appendix.*Trường hợp không áp dụng ủy quyền mặc định tại Mục VI, vui lòng cung cấp thông tin Văn bản ủy quyền như sau: Văn bản ủy quyền số …………………..…… ngày……………………. của ………………………………………*In cases where the default authorization in Section VI does not apply, please provide the following information of the authorization document: Authorization document number …………………..…… dated……………………. issued by ………………………………………* |
| **6. THÔNG TIN NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỂN SỬ DỤNG TÀI KHOẢN/INFORMATION OF THE AUTHORIZED PERSON TO USE THE ACCOUNT** | **MẪU CHỮ KÝ 1/ *SIGNATURE 1****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* | **MẪU CHỮ KÝ 2/ *SIGNATURE 2****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* |
| Họ và tên *(Full name)*: *……………………………..……………………….…………*Ngày, tháng, năm sinh *(Date of birth)*: *…………………………..…*☐ Nam *(Male)* ☐ Nữ *(Female)*Nghề nghiệp *(Occupation)*: *……………………………………..………..……* Chức vụ *(Position)*: *…………………..………………………………….………………* Quốc tịch *(Nationality)*: *……………………………………………..……..…….…*Mã số thuế (nếu có) *(Tax code- if any)*: *….…………………………..*Thông tin định danh do CQ có thẩm quyền NN cấp[[26]](#footnote-26)/ *Identification information issued by competent foreign authority*: ……………………………………………………………….Giấy tờ tùy thân[[27]](#footnote-27) *(Identity document)*: *………………………….*[[28]](#footnote-28)Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………………..…………….………* Nơi cấp *(Place of issue)*: *……………………………….……………………………*Có giá trị đến (Date of expiry): ……………………………………………….Điện thoại *(Tel)*: *……………………………………..………………………………………*Email: *…………………………………………………………………………………….…………* |  |
| Địa chỉ thường trú *(Permanent address)*: *……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...*Tình trạng cư trú *(Residency status)*: ☐ Cư trú *(Resident)* ☐ Không cư trú *(Non-resident)***Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam/ *For Foreign Residents in Vietnam*:**Số thị thực */*Giấy tờ thay thế thị thực *(Visa/Alternative Document number)*: *………………….….……………* Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………….…………….……* Ngày hết hạn *(Expiry date)*: *……………………….……[[29]](#footnote-29)*Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở nước ngoài *(Address of registered residence abroad)*: ………………………….Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam *(Address of registered residence in Vietnam):* ……………….. |
| **Đối với cá nhân mang hai quốc tịch,bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality****:*Quốc tịch *(Nationality)*: ……..Số Hộ chiếu *(Passport number): …………………………..……………..……………*Ngày cấp *(Date of issue)*: *……………………………..……….* Nơi cấp/ *(Place of issue)*: *………………..….………* Ngày hết hạn hiệu lực *(Date of expiry)*: …………………..Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại *(Residence Address in the other nationality country):* …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………… |
| **Phạm vi đại diện, thời hạn ủy quyền của Chủ tài khoản *(Scope of representation, authorization period of the Account Holder)*:** Mặc định theo ủy quyền như nêu tại Mục VI, Phụ lục này *(By default, as authorized in Section VI of this Appendix).*Trường hợp không áp dụng ủy quyền mặc định tại Mục VI, vui lòng cung cấp thông tin Văn bản ủy quyền như sau: Văn bản ủy quyền số …………………..…… ngày……………………. của ………………………………………*In cases where the default authorization in Section VI does not apply, please provide the following information of the authorization document: Authorization document number …………………..…… dated……………………. issued by ………………………………………* |
| **7. THÔNG TIN NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỂN SỬ DỤNG TÀI KHOẢN/INFORMATION OF THE AUTHORIZED PERSON TO USE THE ACCOUNT** | **MẪU CHỮ KÝ 1/ *SIGNATURE 1****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* | **MẪU CHỮ KÝ 2/ *SIGNATURE 2****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* |
| Họ và tên *(Full name)*: *……………………………..……………………….…………*Ngày, tháng, năm sinh *(Date of birth)*: *…………………………..…*☐ Nam *(Male)* ☐ Nữ *(Female)*Nghề nghiệp *(Occupation)*: *……………………………………..………..……* Chức vụ *(Position)*: *…………………..………………………………….………………* Quốc tịch *(Nationality)*: *……………………………………………..……..…….…*Mã số thuế (nếu có) *(Tax code- if any)*: *….…………………………………*Thông tin định danh do CQ có thẩm quyền NN cấp[[30]](#footnote-30) *(Identification information issued by competent foreign authority)*: ……………………………………………………………….Giấy tờ tùy thân[[31]](#footnote-31) *(Identity document*): *………………………….[[32]](#footnote-32)*Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………………..…………….………* Nơi cấp *(Place of issue)*: *……………………………….……………………………*Có giá trị đến (Date of expiry): ……………………………………………….Điện thoại *(Tel)*: *……………………………………..………………………………………*Email: *…………………………………………………………………………………….…………* |  |
| Địa chỉ thường trú *(Permanent address)*: *……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...*Tình trạng cư trú *(Residency status)*: ☐ Cư trú *(Resident)* ☐ Không cư trú *(Non-resident)***Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam/ *For Foreign Residents in Vietnam*:**Số thị thực/Giấy tờ thay thế thị thực *(Visa/Alternative Document number)*: *………………….….……………* Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………….…………….……* Ngày hết hạn *(Expiry date)*: *……………………….……[[33]](#footnote-33)*Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở nước ngoài/ *Address of registered residence abroad*: ………………………….Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam/ *Address of registered residence in Vietnam:* ……………….. |
| **Đối với cá nhân mang hai quốc tịch,bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality****:*Quốc tịch *(Nationality)*: ……..Số Hộ chiếu *(Passport number): …………………………..……………..……………*Ngày cấp *(Date of issue)*: *……………………………..……….* Nơi cấp *(Place of issue)*: *………………..….………* Ngày hết hạn hiệu lực *(Date of expiry)*: …………………..Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại *(Residence Address in the other nationality country):* …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………… |
| **Phạm vi đại diện, thời hạn ủy quyền của Chủ tài khoản *(Scope of representation, authorization period of the Account Holder)*:** Mặc định theo ủy quyền như nêu tại Mục VI, Phụ lục này *(By default, as authorized in Section VI of this Appendix).*Trường hợp không áp dụng ủy quyền mặc định tại Mục VI, vui lòng cung cấp thông tin Văn bản ủy quyền như sau: Văn bản ủy quyền số …………………..…… ngày……………………. của ………………………………………*In cases where the default authorization in Section VI does not apply, please provide the following information of the authorization document: Authorization document number …………………..…… dated……………………. issued by ………………………………………* |
| **III. ĐĂNG KÝ THAY ĐỔI THÔNG TIN, CHỮ KÝ SỬ DỤNG TÀI KHOẢN CỦA KẾ TOÁN TRƯỞNG/PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN, NGƯỜI ĐƯỢC KẾ TOÁN TRƯỞNG/PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN ỦY QUYỀN (NHÓM CHỮ KÝ THỨ HAI)/ *REGISTRATION FOR CHANGING INFORMATION, ACCOUNT SIGNATURE OF THE CHIEF ACCOUNTANT/PERSON IN CHARGE OF ACCOUNTING/PERSON AUTHORIZED BY THE CHIEF ACCOUNTANT/PERSON IN CHARGE OF ACCOUNTING (SECOND GROUP OF SIGNATURES)*** |
| *Lưu ý: Thông tin Số thị thực nhập cảnh, ngày hết hạn, nơi cấp, Địa chỉ cư trú nước ngoài áp dụng đối với Người nước ngoài/Người không quốc tịch/Người có từ 2 quốc tịch trở lên (Notes: Visa information, including expiration date and place of issuance, foreign residence address applicable to Foreigners/Non-nationality persons/Dual or multiple nationality).* |
| **1. KẾ TOÁN TRƯỞNG/PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN/ *CHIEF ACCOUNTANT/PERSON IN CHARGE OF ACCOUNTING*** | **MẪU CHỮ KÝ 1/ *SIGNATURE 1****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* | **MẪU CHỮ KÝ 2/ *SIGNATURE 2****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* |
| ☐ **Đăng ký mới *(New registration)*** ☐ **Thay đổi *(Change)*** ☐ **Khác *(Other)*:***……………………………………* |
| Họ và tên *(Full name)*: *……………………………..……………………….…………*Ngày, tháng, năm sinh *(Date of birth)*: *………………………………..*☐ Nam *(Male)* ☐ Nữ *(Female)*Nghề nghiệp *(Occupation)*: *……………………………………..………..……* Chức vụ *(Position)*: *…………………..………………………………….………………* Quốc tịch *(Nationality)*: *……………………………………………..……..…….…* Mã số thuế (nếu có) *(Tax code- if any)*: *….…………………………………………………….……*Thông tin định danh do CQ có thẩm quyền NN cấp[[34]](#footnote-34) *(Identification information issued by competent foreign authority)*: ……………………………………………………………….Giấy tờ tùy thân[[35]](#footnote-35) *(Identity document)*: *………………………….[[36]](#footnote-36)*Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………………..…………….………* Nơi cấp *(Place of issue)*: *……………………………….……………………………*Có giá trị đến (Date of expiry): ……………………………………………….Điện thoại *(Tel)*: *……………………………………..………………………………………*Email: *…………………………………………………………………………………….…………* |  |  |
| Địa chỉ thường trú *(Permanent address)*: *……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...*Tình trạng cư trú *(Residency status)*: ☐ Cư trú *(Resident)* ☐ Không cư trú *(Non-resident)***Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam/ *For Foreign Residents in Vietnam*:**Số thị thực/Giấy tờ thay thế thị thực *(Visa/Alternative Document number)*: *………………….….……………* Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………….…………….……* Ngày hết hạn *(Expiry date)*: *……………………….……[[37]](#footnote-37)*Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở nước ngoài/ *Address of registered residence abroad*: ………………………….Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam/ *Address of registered residence in Vietnam:* ………………..**Đối với cá nhân mang hai quốc tịch,bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality****:*Quốc tịch *(Nationalit)y*: ……..Số Hộ chiếu *(Passport number): …………………………..……………..……………*Ngày cấp *(Date of issue)*: *……………………………..……….* Nơi cấp *(Place of issue)*: *………………..….………* Ngày hết hạn hiệu lực *(Date of expiry)*: …………………..Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại *(Residence Address in the other nationality country):* …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………… |
| **Thông tin Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán đăng ký hủy bỏ (nếu có) *(Information of the Chief Accountant/Person in charge of accounting to register for cancellation (if any)*):**Họ và tên *(Full name)*: *……………………………………………………………* Ngày sinh *(Date of birth)*: *………………………………*Thẻ CCCD/Thẻ CC/CCĐT /HC/Giấy chứng nhận căn cước/ *Citizen ID card / Identity card / Electronic identity card /Passport/ Identity certificate*: *…………………………..………………….….………* Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………………………….………* Nơi cấp *(Place of issue)*: *…………………………………* |
| **2. NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN THỨ/ *AUTHORIZED PERSON NO.*** …………………. | **MẪU CHỮ KÝ 1/ *SIGNATURE 1****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* | **MẪU CHỮ KÝ 2/ *SIGNATURE 2****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* |
| ☐ **Đăng ký mới *(New registration)*** ☐ **Thay đổi *(Change)*** ☐ **Khác *(Other)*:***…………………….……………* |
| Họ và tên *(Full name)*: *……………………………..……………………….…………*Ngày, tháng, năm sinh *(Date of birth)*: *……………………*☐ Nam *(Male)* ☐ Nữ *(Female)*Nghề nghiệp *(Occupation)*: *……………………………………..………..……* Chức vụ *(Position)*: *…………………..………………………………….………………* Quốc tịch *(Nationality)*: *……………………………………………..……..…….…* Mã số thuế (nếu có) *(Tax code- if any)*: *….…………………………………………………….……*Thông tin định danh do CQ có thẩm quyền NN cấp[[38]](#footnote-38) (*Identification information issued by competent foreign authority)*: ……………………………………………………………….Giấy tờ tùy thân[[39]](#footnote-39) *(Identity document)*: *………………………….[[40]](#footnote-40)*Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………………..…………….………* Nơi cấp *(Place of issue)*: *……………………………….……………………………*Có giá trị đến (Date of expiry): ……………………………………………….Điện thoại *(Tel)*: *……………………………………..………………………………………*Email: *…………………………………………………………………………………….…………* |  |  |
| Địa chỉ thường trú *(Permanent address)*: *……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...*Tình trạng cư trú *(Residency status)*: ☐ Cư trú *(Resident)* ☐ Không cư trú *(Non-resident)***Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam/ *For Foreign Residents in Vietnam*:**Số thị thực/Giấy tờ thay thế thị thực *(Visa/Alternative Document number)*: *………………….….……………* Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………….…………….……* Ngày hết hạn *(Expiry date)*: *……………………….……[[41]](#footnote-41)*Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở nước ngoài/ *Address of registered residence abroad*: ………………………….Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam/ *Address of registered residence in Vietnam:* ………………..**Đối với cá nhân mang hai quốc tịch,bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality****:*Quốc tịch (*Nationality)*: ……..Số Hộ chiếu (*Passport number): …………………………..……………..……………*Ngày cấp (*Date of issue)*: *……………………………..……….* Nơi cấp (*Place of issue)*: *………………..….………* Ngày hết hạn hiệu lực (*Date of expiry)*: …………………..Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại (*Residence Address in the other nationality country):* …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………… |
| **Phạm vi đại diện, thời hạn ủy quyền của Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán *(Scope of representation, authorization period of the Chief Accountant/Person in charge of accounting)*:** Mặc định theo ủy quyền tại văn bản đăng ký mở và sử dụng tài khoản thanh toán của tài khoản số *(Default according to the authorization content in the registration for current account opening and use of account number)* …………….. ký ngày *(signed on)*……………… tháng (tháng)…..... năm (year)…….…………….……..Trường hợp không áp dụng nội dung ủy quyền nêu trên, vui lòng cung cấp thông tin văn bản ủy quyền như sau *(In case of not using the above authorization content, please provide the following information for the Letter of Attorney)*: Văn bản ủy quyền số *(Letter of Attorney number)*…………ngày *(dated)* …………. của *(of)* ……………………….. |
| **3. NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN THỨ/ *AUTHORIZED PERSON NO.*** ……………….. | **MẪU CHỮ KÝ 1/ *SIGNATURE 1****(Mẫu chữ ký mới/ New signature)* | **MẪU CHỮ KÝ 2/ *SIGNATURE 2****(Mẫu chữ ký mới/ New signature))* |
| ☐ **Đăng ký mới *(New registration)*** ☐ **Thay đổi *(Change)*** ☐ **Khác *(Other)*:***……………………………..…* |
| Họ và tên *(Full name)*: *……………………………..……………………….…………*Ngày, tháng, năm sinh *(Date of birth)*: *…………………..…..……………*☐ Nam *(Male)* ☐ Nữ *(Female)*Nghề nghiệp *(Occupation)*: *……………………………………..………..……* Chức vụ *(Position)*: *…………………..………………………………….………………* Quốc tịch *(Nationality)*: *……………………………………………..……..…….…* Mã số thuế *(Tax code)*: *….…………………………………………………….……*Thông tin định danh do CQ có thẩm quyền NN cấp[[42]](#footnote-42)/ *Identification information issued by competent foreign authority*: ……………………………………………………………….Giấy tờ tùy thân[[43]](#footnote-43) *(Identity document*): *………………………….[[44]](#footnote-44)*Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………………..…………….………* Nơi cấp *(Place of issue)*: *……………………………….……………………………*Điện thoại *(Tel)*: *……………………………………..………………………………………*Email: *…………………………………………………………………………………….…………* |  |  |
| Địa chỉ thường trú *(Permanent address)*: *……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...*Tình trạng cư trú *(Residency status)*: ☐ Cư trú *(Resident)* ☐ Không cư trú *(Non-resident)***Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam/ *For Foreign Residents in Vietnam*:**Số thị thực/Giấy tờ thay thế thị thực *(Visa/Alternative Document number)*: *………………….….……………* Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………….…………….……* Ngày hết hạn *(Expiry date)*: *……………………….……[[45]](#footnote-45)*Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở nước ngoài *(Address of registered residence abroad)*: ………………………….Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam *(Address of registered residence in Vietnam):* ………………..**Đối với cá nhân mang hai quốc tịch,bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality****:*Quốc tịch *(Nationality)*: ……..Số Hộ chiếu *(Passport number): …………………………..……………..……………*Ngày cấp *(Date of issue)*: *……………………………..……….* Nơi cấp *(Place of issue)*: *………………..….………* Ngày hết hạn hiệu lực *(Date of expiry)*: …………………..Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại *(Residence Address in the other nationality country):* …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………… |
| **Phạm vi đại diện, thời hạn ủy quyền của Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán *(Scope of representation, authorization period of the Chief Accountant/Person in charge of accounting)*:** Mặc định theo ủy quyền tại văn bản đăng ký mở và sử dụng tài khoản thanh toán của tài khoản số *(Default according to the authorization content in the registration for current account opening and use of account number)* …………….. ký ngày *(signed on)*……………… tháng (tháng)…..... năm (year)…….…………….……..Trường hợp không áp dụng nội dung ủy quyền nêu trên, vui lòng cung cấp thông tin văn bản ủy quyền như sau *(In case of not using the above authorization content, please provide the following information for the Letter of Attorney)*: Văn bản ủy quyền số *(Letter of Attorney number)*…………ngày *(dated)* …………. của *(of)* ……………………….. |
| **IV. ĐĂNG KÝ THAY ĐỔI MẪU DẤU (Mẫu dấu mới)/ *REGISTRATION FOR CHANGING SEAL SAMPLE (New seal sample)*** |
|

|  |  |
| --- | --- |
| **Đóng dấu lần 1/ *Seal sample 1*** | **Đóng dấu lần 2/ *Seal sample 2*** |
|  |  |

 |
| **V. ĐĂNG KÝ THAY ĐỔI THÔNG TIN DỊCH VỤ TÀI KHOẢN (Chỉ khai các nội dung thay đổi)/ *REGISTRATION FOR CHANGING ACCOUNT SERVICE INFORMATION (Only declare contents to be changed)*** |
| **Đăng ký thay đổi Dịch vụ nhận Sổ phụ tài khoản và Hóa đơn** *(Áp dụng cho tất cả các tài khoản thanh toán hiện có của Khách hàng)/* ***Register to change the Subledger and invoice receipt service*** *(Applicable to all existing current of the Customer)*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ☐ **Mới *(New)*** | ☐ **Thay đổi *(Change)*** | ☐ **Hủy *(Cancellation)*** |

- Tần suất nhận Sổ phụ tài khoản *(Frequency of receiving subledger)*:  □ Hàng ngày *(Daily)* □ Hàng tuần *(Weekly)* □ Hàng tháng *(Monthly)* □ Khác *(Other)*- Hình thức nhận Sổ phụ tài khoản *(Method of receiving subledger)*: ☐ Trực tiếp tại VPBank *(Directly at VPBank)*[[46]](#footnote-46): *…………………………………………………….…………………………………………*☐ Qua bưu điện, địa chỉ nhận *(Via post to this address)*: *…………………………………………………………….…………* ☐ Qua thư điện tử, địa chỉ email *(Via email, email address)*: *………………………………….………..……………………* ☐ Qua fax, số fax *(Via fax, fax number)*: *…………………………………………………….…………………………………………………* ☐ Qua Swiftcode *(nhập Swift code và tên của tổ chức nhận điện)* (*Enter Swift code (fill in the Swift code and name of receiving organization)): ………….…………………………………………………………………..**………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..*- Địa chỉ email nhận Hóa đơn *(Email address to receive the invoice)*: *……………………………………………….….* |
| **VI. ĐĂNG KÝ THAY ĐỔI THÔNG TIN NGƯỜI GIAO NHẬN HỢP ĐỒNG, VĂN BẢN, CHỨNG TỪ/ *REGISTRATION FOR CHANGING INFORMATION OF PERSON DELIVERING CONTRACT AND DOCUMENTS*** |
| ☐ **Đăng ký mới *(New registration)*** ☐ **Thay đổi thông tin *(Information change)*** ☐ **Hủy bỏ *(Cancellation)*** | **Ghi chú (nếu có)/ *Notes (if any)*** |
| 1 | Họ và tên *(Full name)*: *……………………………………………………………………..…………….…………* Chức vụ *(Position)*: *…………………………………………………………………..…………………..……………*Điện thoại *(Tel)*: *…………………………………….……* Email: *…………………………………………………*Số CCCD/Thẻ CC/CC điện tử *(Citizen ID card/ Identity card / Electronic identity card)*: *……………………….…………….……* Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………….……….…* Nơi cấp *(Place of issue)*: *……………………………………….…………………………………………………*Địa chỉ *(Address)*: *………………………………………………………………………………………………………* |  |
| ☐ **Đăng ký mới *(New registration)*** ☐ **Thay đổi thông tin *(Information change)*** ☐ **Hủy bỏ *(Cancellation)*** | **Ghi chú (nếu có)/ *Notes (if any)*** |
| 2 | Họ và tên *(Full name)*: *……………………………………………………………………..…………….…………* Chức vụ *(Position)*: *…………………………………………………………………..…………………..……………*Điện thoại *(Tel)*: *…………………………………….……* Email: *…………………………………………………*Số CCCD/Thẻ CC/CC điện tử *(Citizen ID card/ Identity card / Electronic identity card):* *……………………….…………….……* Ngày cấp *(Date of issue)*: *…………………………….……….…* Nơi cấp *(Place of issue)*: *……………………………………….…………………………………………………*Địa chỉ *(Address)*: *………………………………………………………………………………………………………* |  |
| **VII.ĐĂNG KÝ THAY ĐỔI KHÁC/ *REGISTRATION FOR OTHER CHANGES*:** |
| *………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………* |
| **VIII.XÁC NHẬN CỦA KHÁCH HÀNG/ *CUSTOMER’S CONFIRMATION*** |
| Chúng tôi cam kết rằng *(We commit that*): 1. Mọi thông tin Chúng tôi cung cấp là chính xác, đầy đủ, chân thực và cập nhật. Chúng tôi sẽ thông báo cho VPBank trong vòng 30 ngày nếu có bất kỳ thay đổi nào đối với thông tin mà Chúng tôi đã cung cấp cho VPBank và miễn trừ trách nhiệm của VPBank trong mọi trường hợp nếu Chúng tôi chậm trễ trong việc không thực hiện theo đúng cam kết này/ *All the information We provide is accurate, complete, truthful, and up-to-date. We will notify VPBank within 30 days of any changes to the information We have provided to VPBank and release VPBank from liability in all cases if We delay in fulfilling this commitment.*
2. Chúng tôi cam kết cập nhật hiệu lực, thời hạn sử dụng của Giấy tờ tùy thân của Đại diện hợp pháp, Người được ủy quyền sử dụng TKTT theo đúng quy định tại Điều kiện giao dịch chung/ *We commit to updating the validity and expiration date of the identification documents of the legal representative and the authorized person to use the payment account, in accordance with the provisions of the General Terms and Conditions*.
3. Kể từ thời điểm được VPBank chấp thuận tại Phần dành cho VPBank, Chúng tôi đồng ý rằng thông tin giấy tờ tùy thân cập nhật theo Phụ lục này (nếu có) sẽ được sử dụng cho dịch vụ tài khoản, dịch vụ ngân hàng điện tử, thẻ (nếu có) và các dịch vụ khác của chúng tôi và của các cá nhân có thông tin giấy tờ tùy thân thay đổi tại VPBank/*Effective upon VPBank’s approval in the VPBank Section, we hereby agree that the updated identification information approved under this Annex (if any) shall be used for account services, internet banking, electronic banking services, cards (if applicable), and all other services we maintain with VPBank.*
4. Chúng tôi cam kết cập nhật đầy đủ, kịp thời thông tin sinh trắc học, hiệu lực, thời hạn sử dụng của Giấy tờ tùy thân[[47]](#footnote-47) của Đại diện hợp pháp, Người được ủy quyền sử dụng TKTT, Kế toán trưởng/ phụ trách kế toán/ Người được KTT/PTKT ủy quyền, hiệu lực của văn bản bổ nhiệm kế toán ngay khi có thay đổi và đồng ý rằng các thông tin này có thể được cập nhật thông qua một hoặc một số các phương thức do VPBank triển khai từng thời kỳ (tại quầy hoặc bằng phương tiện điện tử…) sau đây/*We commit to updating fully and promptly the biometric information, validity, and expiration date of the identification documents of the Legal Representative, Authorized Person using the Corporate Payment Account, Chief Accountant/ Accounting In-Charge / the person authorized by the Chief Accountant/Accounting In-Charge, and the validity of the appointment letter for the accountant as soon as there are any changes, and agree that this information may be updated through one or more methods implemented by VPBank from time to time (at the counter or through electronic means, etc…) :*
5. Bằng chứng từ (giấy/ điện tử) đăng ký thay đổi, cập nhật được ký/xác lập/xác nhận bởi Đại diện hợp pháp của Chúng tôi; hoặc*/ Proof from (paper/electronic) registration of changes, updates signed/established/confirmed by our Legal Representative; or*
6. Bằng chứng từ (giấy/ điện tử) đăng ký thay đổi, cập nhật được ký/xác lập/xác nhận bởi chính cá nhân có thông tin thay đổi khi họ cập nhật trong hồ sơ khách hàng cá nhân tại VPBank và có xác nhận cho phép chia sẻ các thông tin, dữ liệu cá nhân của họ để sử dụng cho tổ chức là chúng tôi. Trong trường hợp này, Chúng tôi đồng ý rằng VPBank sẽ được tự động cập nhật các thông tin thay đổi của cá nhân này vào hồ sơ mở, sử dụng TKTT, dịch vụ ngân hàng điện tử, thẻ (nếu có) của Chúng tôi tại VPBank mà không cần thông báo hoặc có thêm bất kỳ sự chấp thuận nào từ Chúng tôi; hoặc/ *Proof from (paper/electronic) registration of changes, updates signed/established/confirmed by the individual whose information has been changed when they update their personal customer record at VPBank and confirm permission to share their personal information and data for use by our organization. In this case, we agree that VPBank will automatically update the changed information of this individual in our profile for opening and using the Corporate Payment Account, electronic banking services, cards (if any) at VPBank without requiring any further notification or approval from us; or*
7. Bằng việc Người giao nhận Hợp đồng, văn bản, chứng từ của Khách hàng cung cấp bản gốc/ bản chính các GTTT, văn bản bổ nhiệm kế toán cho VPBank và VPBank cập nhật theo các thông tin ghi nhận trên các bản gốc/ bản chính này (phương thức này không áp dụng với sinh trắc học)/ *By the person receiving the Contract, documents, and evidence provided by the Customer, who submits the original/certified copies of the GTTT (proof of transaction), the appointment letter for the accountant to VPBank, and VPBank updates according to the information recorded on these original/certified copies (this method does not apply to biometric data).*

Chúng tôi cam kết không có bất cứ khiếu nại, khiếu kiện, tranh chấp nào với VPBank khi VPBank thực hiện ghi nhận các thông tin thông qua bất kỳ phương thức cấp nhật nào nêu trên của Chúng tôi/ *We commit that there will be no complaints, claims, or disputes with VPBank when VPBank records our information through any of the above-mentioned update methods.*1. Trong trường hợp đăng ký thay đổi mẫu dấu, Chúng tôi cam kết mẫu dấu được đăng ký tại Phụ lục này đã được cấp có thẩm quyền phê duyệt hợp lệ theo quy định nội bộ của Chúng tôi. Chúng tôi cam kết chịu mọi trách nhiệm về tính trung thực, chính xác, hợp pháp, phù hợp thuần phong mỹ tục, văn hóa, khả năng gây nhầm lẫn của con dấu và tranh chấp phát sinh do việc quản lý và sử dụng con dấu.*/In case of registration for changing the seal sample, we commit that the seal sample registered in this Annex has been duly approved by the competent authority as per our internal regulations. We shall assume all responsibility for the authenticity, accuracy, legality, obscenity and confusability of the seal and any disputes arising from seal management and use*.
2. Các nội dung thay đổi trên có hiệu lực kể từ ngày VPBank chấp thuận tại Phần dành cho VPBank của Giấy đề nghị, các nội dung khác không được đề cập tại Phụ lục này (bao gồm cả nội dung, thời hạn ủy quyền) hoặc không được VPBank chấp thuận thì giữ nguyên hiệu lực theo các văn bản Khách hàng đã đăng ký với VPBank và được VPBank chấp thuận./*The above changes take effect from the date VPBank agrees in the For VPBank Use Only section of the Request. Other contents not mentioned in this Annex (including the content and authorization period) or not approved by VPBank will remain in effect as per the documents the Customer has registered with VPBank and approved by VPBank*.
3. Chúng tôi hiểu rằng trường hợp Chúng tôi lập 01 (một) bản gốc Giấy đề nghị và Phụ lục này, VPBank sẽ giữ 01 (một) bản gốc và gửi lại cho Chúng tôi 01 (một) bản sao; trường hợp Chúng tôi lập 02 (hai) bản gốc Giấy đề nghị và Phụ lục này, VPBank sẽ giữ 01 (một) bản gốc và gửi lại cho Chúng tôi 01 (một) bản gốc*./ We understand that in case we make 01 (one) original of this Request and this Annex, VPBank will keep 01 (one) original and return 01 (one) copy to us; In case we make 02 (two) originals of this Request and this Annex, VPBank will keep 01 (one) original and return 01 (one) original to us*.
 |
| **B. PHẦN DÀNH CHO VPBANK/ *FOR VPBANK*** |
| Mã Khách hàng (CIF) *(Customer Information File (CIF))*: …………………………………………………….VND – số tài khoản *(VND – Account number)*: ………………………………………………………Ngoại tệ - số tài khoản *(Foreign currency – Account number)*: ………………………………………………. |

**HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG MẪU BIỂU/ *GUIDELINES ON HOW TO USE THE FORM***

1. **TRƯỜNG HỢP ÁP DỤNG/ *APPLICABLE CASES*:**

Mẫu biểu này áp dụng cho trường hợp Khách hàng có sự thay đổi thông tin Khách hàng, TKTT. Mẫu biểu này chỉ được sử dụng là Phụ lục của Giấy đề nghị đăng ký dịch vụ *(This form is applicable in case the Customer changes the Customer information and the Current Account Information This form is only used as an Annex of the Request for using services*).

1. **PHẦN NỘI DUNG/ *CONTENT***
2. **Phần dành cho Khách hàng – Chủ tài khoản/ *For the Customer - Account Holder*:**

Trường hợp Khách hàng đăng ký thay đổi thông tin nhận biết khách hàng khác và/hoặc thông tin FATCA thì đề nghị Khách hàng cung cấp thông tin theo mẫu biểu MB03.HDM-PC.RT.NB01 ban hành kèm theo Hướng dẫn mẫu biểu số 156/2023/HDM-TGĐ , đồng thời thu thập đầy đủ hồ sơ, tài liệu xác minh thông tin nhận biết khách hàng theo Quy định 155/2023/HDN-TGĐ và/hoặc các văn bản sửa đổi, bổ sung, thay thế do VPBank ban hành từng thời kỳ *(In case the Customer registers to change other KYC information and/or FATCA information, the Customer is requested to provide information according to form* MB03.HDM-PC.RT.NB01  *issued together with Form Instruction* 156/2023/HDM-TGĐ, and collect *all all records and documents to verify customer’s KYC information according to Regulation* 155/2023/HDN-TGĐ *and/or amended and supplemented documents, replacements issued by VPBank from time to time*.

1. **Phần đăng ký thông tin thay đổi tài khoản Khách hàng/ *Registration for changing the Customer's account*:** Hướng dẫn Khách hàng chỉ kê khai những nội dung thay đổi *(Instruct the Customer to only declare the contents to be changed)*.

Lưu ý: Trường hợp thay đổi thông tin Chi Nhánh/Văn phòng Đại diện thì sửa đổi nội dung như sau *(Notes: In case of changing the branch/representative office information, the content shall be amended as follows)*:

Tại Phần A, Mục I *(In Part A, Section I)*:

* Thay đổi tiêu đề và nội dung Mục I bằng nội dung sau *(Change the title and body of Section I with the following content)*:

“**ĐĂNG KÝ THAY ĐỔI THÔNG TIN CHI NHÁNH/VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN/ *REGISTRATION FOR CHANGING THE BRANCH/REPRESENTATIVE OFFICE INFORMATION*”**

|  |
| --- |
| **I. ĐĂNG KÝ THAY ĐỔI THÔNG TIN CHI NHÁNH/VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN/ *REGISTRATION FOR CHANGING THE BRANCH/REPRESENTATIVE OFFICE INFORMATION*** |
| Tên Chi nhánh/VPĐD *(Branch/Representative Office)*: ……………………………………………………………………… |
| Giấy chứng nhận đăng ký hoạt động Chi nhánh/VPĐD: …………… được cấp lần đầu ngày ………/………/……., được sửa đổi lần thứ …. ngày …… tháng … năm ……… *(Branch/Representative Office Operation Registration Certificate number: …………… first issued on ………/………/……., registered for the ....... change on .............................)* |
| Mã số thuế *(Tax code)*: …………………………………………………………………………………………… |
| Địa chỉ chi nhánh/VPĐD: Ghi nhận tại Giấy chứng chứng nhận đăng ký hoạt động Chi nhánh/VPĐD nêu trên *(Branch/Representative Office: As indicated in the said Branch/Representative Office Operation Registration Certificate)*Địa chỉ giao dịch *(Trading address)*:  ☐ Giống Địa chỉ trụ sở chính *(Same as the headquarters address)* ☐ Địa chỉ khác (*Another address)*: Quận, huyện *(District)*: ………………… Tỉnh, Thành phố *(Province/City)*:………………… |
| Điện thoại cố định *(Tel)*: ……………Fax:……………… Website: …………………………… |
| Điện thoại di động *(Mobile)*: …………………… Email: …………………………… (sử dụng để nhận các thông báo từ VPBank *(used for receiving VPBank's notification*) |
| Lĩnh vực hoạt động kinh doanh *(Line of business)*: …………………………………………………………………… |

1. **Phần đăng ký thay đổi thông tin, chữ ký sử dụng tài khoản của Đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản, người được ủy quyền sử dụng tài khoản, Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán, Người được Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán ủy quyền/ *The registration for changing the information, account signature of the Account Holder's Statutory Agents,*** ***the authorized account user, Chief Accountant/Person in charge of accounting, Person authorized by Chief Accountant/Person in charge of accounting*:**
* Hướng dẫn Khách hàng kê khai, tích lựa chọn những nội dung thay đổi và/hoặc đăng ký mới và/hoặc hủy bỏ *(Instruct the Customer to declare, select contents for changes and/or new registration and/or cancellation)*.
* Trường hợp đăng ký mới (bổ sung thêm mới) Đại diện theo ủy quyền của Chủ tài khoản (so với thông tin hiện có trên mẫu biểu) người được ủy quyền sử dụng tài khoản hoặc đăng ký mới (bổ sung thêm mới) Người được ủy quyền của Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán (so với thông tin hiện có trên mẫu biểu) thì đơn vị có thể chủ động bổ sung thêm thông tin tương ứng với các thông tin theo mẫu biểu hiện hành của VPBank *(In case of new registration (new supplement) of the Account Holder's Authorized Representative (based on existing information on the form) the authorized account user or new registration (new supplement) of the Authorized person of the Chief Accountant/ Person in charge of accounting (based on existing information on the form), the unit can actively add information corresponding to the information as per VPBank's current form)*.
1. **Phần đăng ký thay đổi mẫu dấu/ *Registration for changing the seal sample*:** Hướng dẫn Khách hàng đăng ký mẫu dấu mới của Khách hàng *(Instruct the Customer to register their new seal samples)*.
2. **Phần đăng ký thay đổi thông tin dịch vụ tài khoản/ *Registration for changing account services information*:** Hướng dẫn Khách hàng lựa chọn và tích chính xác vào ô lựa chọn *(Instruct Customers to choose and tick correctly in the check box)*
3. **Thông tin về đăng ký người giao nhận hồ sơ, chứng từ/ *Registration information of person delivering contract and documents*:** Hướng dẫn Khách hàng kê khai chính xác và tích vào ô lựa chọn chính xác *(Instruct the Customer to declare correctly and tick the correct check box)*.
1. Nếu trùng với số ĐKDN/ ĐKKD thì không cần điền/ *No need to fill in if the number matches the business registration number* [↑](#footnote-ref-1)
2. Chỉ điền đối với cá nhân người nước ngoài không có thông tin số hộ chiếu/*Only fill in for foreign individuals without passport information* [↑](#footnote-ref-2)
3. **Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are defined as follows*:**

**- Công dân Việt Nam:** Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử / **Vietnamese citizens:** *Citizen ID card / Identity card / Electronic identity card*

**- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch**: Giấy chứng nhận căn cước/ ***Vietnamese origin without determined nationality:*** *Identity certificate*

- **Người nước ngoài:** Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử/ ***Foreigners:*** *Passport or electronic identification*

- Người không quốc tịch: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế/ ***Stateless persons****: Travel document* [↑](#footnote-ref-3)
4. **LƯU Ý:** khi điền tại phần này cần điền rõ cả loại GTTT và số GTTT (ví dụ nếu giấy tờ tùy thân là CCCD thì điền: CCCD số 123456789)

***NOTE: When filling out this section, clearly indicate both the type and number of the identification document (e.g., if the identification document is Citizen ID card, write: Citizen ID card number 123456789)*** [↑](#footnote-ref-4)
5. **Yêu cầu thu thập sinh trắc học của Người đại diện hợp pháp /** *Require to collect biometric data of the legal representative* [↑](#footnote-ref-5)
6. Không điền với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Do not fill in if exempt from visa requirements according to legal regulations* [↑](#footnote-ref-6)
7. **Chỉ điền đối với cá nhân người nước ngoài không có thông tin số hộ chiếu/ *Only fill in for foreign individuals without passport information*** [↑](#footnote-ref-7)
8. **Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are defined as follows*:**

**- Công dân Việt Nam:** Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử / **Vietnamese citizens:** *Citizen ID card / Identity card / Electronic identity card*

**- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch**: Giấy chứng nhận căn cước/ ***Vietnamese origin without determined nationality:*** *Identity certificate*

- **Người nước ngoài:** Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử/ ***Foreigners:*** *Passport or electronic identification*

- Người không quốc tịch: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế/ ***Stateless persons****: Travel document* [↑](#footnote-ref-8)
9. **LƯU Ý: khi điền tại phần này cần điền rõ cả loại GTTT và số GTTT (ví dụ nếu giấy tờ tùy thân là CCCD thì điền: CCCD số 123456789)/ *NOTE: When filling out this section, clearly indicate both the type and number of the identification document (e.g., if the identification document is Citizen ID card , write: Citizen ID card number 123456789)*** [↑](#footnote-ref-9)
10. **Yêu cầu thu thập sinh trắc học của Người đại diện hợp pháp /** *Require to collect biometric data of the legal representative* [↑](#footnote-ref-10)
11. Không áp dụng với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật// *Do not fill in if exempt from visa requirements according to legal regulations* [↑](#footnote-ref-11)
12. **Chỉ điền đối với cá nhân người nước ngoài không có thông tin số hộ chiếu/ *Only fill in for foreign individuals without passport information*** [↑](#footnote-ref-12)
13. **Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are defined as follows*:**

**- Công dân Việt Nam:** Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử/ **Vietnamese citizens:** *Citizen ID card / Identity card / Electronic identity card*

**- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch**: Giấy chứng nhận căn cước/ ***Vietnamese origin without determined nationality:*** *Identity certificate*

- **Người nước ngoài:** Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử/ ***Foreigners:*** *Passport or electronic identification*

- Người không quốc tịch: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế/ ***Stateless persons****: Travel document* [↑](#footnote-ref-13)
14. **LƯU Ý: khi điền tại phần này cần điền rõ cả loại GTTT và số GTTT (ví dụ nếu giấy tờ tùy thân là CCCD thì điền: CCCD số 123456789) / *NOTE: When filling out this section, clearly indicate both the type and number of the identification document (e.g., if the identification document is Citizen ID card , write: Citizen ID card number 123456789)*** [↑](#footnote-ref-14)
15. **Yêu cầu thu thập sinh trắc học của Người đại diện hợp pháp /** *Require to collect biometric data of the legal representative* [↑](#footnote-ref-15)
16. Không áp dụng với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Do not fill in if exempt from visa requirements according* [↑](#footnote-ref-16)
17. **Chỉ điền đối với cá nhân người nước ngoài không có thông tin số hộ chiếu/ *Only fill in for foreign individuals without passport information*** [↑](#footnote-ref-17)
18. **Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are defined as follows:***

**- Công dân Việt Nam:** Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử/ **Vietnamese citizens:** *Citizen ID card / Identity card / Electronic identity card*

**- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch**: Giấy chứng nhận căn cước/ ***Vietnamese origin without determined nationality:*** *Identity certificate*

- **Người nước ngoài:** Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử/ ***Foreigners:*** *Passport or electronic identification*

- Người không quốc tịch: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế/ ***Stateless persons****: Travel document* [↑](#footnote-ref-18)
19. **LƯU Ý: khi điền tại phần này cần điền rõ cả loại GTTT và số GTTT (ví dụ nếu giấy tờ tùy thân là CCCD thì điền: CCCD số 123456789111) )/ *NOTE: When filling out this section, clearly indicate both the type and number of the identification document (e.g., if the identification document is Citizen ID card******, write: Citizen ID card******number 123456789)*** [↑](#footnote-ref-19)
20. **Yêu cầu thu thập sinh trắc học của Người đại diện hợp pháp /** *Require to collect biometric data of the legal representative* [↑](#footnote-ref-20)
21. Không áp dụng với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Do not fill in if exempt from visa requirements according to legal regulations* [↑](#footnote-ref-21)
22. **Chỉ điền đối với cá nhân người nước ngoài không có thông tin số hộ chiếu/ *Only fill in for foreign individuals without passport information*** [↑](#footnote-ref-22)
23. **Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are defined as follows*:**

**- Công dân Việt Nam:** Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử/ **Vietnamese citizens:** *Citizen ID card / Identity card / Electronic identity card*

**- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch**: Giấy chứng nhận căn cước/ ***Vietnamese origin without determined nationality:*** *Identity certificate*

- **Người nước ngoài:** Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử/ ***Foreigners:*** *Passport or electronic identification*

- Người không quốc tịch: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế/ ***Stateless persons****: Travel document* [↑](#footnote-ref-23)
24. **LƯU Ý: khi điền tại phần này cần điền rõ cả loại GTTT và số GTTT (ví dụ nếu giấy tờ tùy thân là CCCD thì điền: CCCD số 123456789) )/ *NOTE: When filling out this section, clearly indicate both the type and number of the identification document (e.g., if the identification document is Citizen ID card******, write: Citizen ID card******number 123456789)*** [↑](#footnote-ref-24)
25. Không áp dụng với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Do not fill in if exempt from visa requirements according to legal regulations* [↑](#footnote-ref-25)
26. **Chỉ điền đối với cá nhân người nước ngoài không có thông tin số hộ chiếu/ *Only fill in for foreign individuals without passport information*** [↑](#footnote-ref-26)
27. **Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are defined as follows*:**

**- Công dân Việt Nam:** Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử/ **Vietnamese citizens:** *Citizen ID card / Identity card / Electronic identity card*

**- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch**: Giấy chứng nhận căn cước/ ***Vietnamese origin without determined nationality:*** *Identity certificate*

- **Người nước ngoài:** Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử/ ***Foreigners:*** *Passport or electronic identification*

- Người không quốc tịch: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế/ ***Stateless persons****: Travel document* [↑](#footnote-ref-27)
28. **LƯU Ý: khi điền tại phần này cần điền rõ cả loại GTTT và số GTTT (ví dụ nếu giấy tờ tùy thân là CCCD thì điền: CCCD số 123456789) / *NOTE: When filling out this section, clearly indicate both the type and number of the identification document (e.g., if the identification document is Citizen ID card , write: Citizen ID card******number 123456789)*** [↑](#footnote-ref-28)
29. Không áp dụng với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Do not fill in if exempt from visa requirements according to legal regulations* [↑](#footnote-ref-29)
30. **Chỉ điền đối với cá nhân người nước ngoài không có thông tin số hộ chiếu/ *Only fill in for foreign individuals without passport information*** [↑](#footnote-ref-30)
31. **Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are defined as follows*:**

**- Công dân Việt Nam:** Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử/ / **Vietnamese citizens:** *Citizen ID card / Identity card / Electronic identity card*

**- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch**: Giấy chứng nhận căn cước/ ***Vietnamese origin without determined nationality:*** *Identity certificate*

- **Người nước ngoài:** Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử/ ***Foreigners:*** *Passport or electronic identification*

- Người không quốc tịch: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế/ ***Stateless persons****: Travel document* [↑](#footnote-ref-31)
32. **LƯU Ý: khi điền tại phần này cần điền rõ cả loại GTTT và số GTTT (ví dụ nếu giấy tờ tùy thân là thì điền: số 123456789) / *NOTE: When filling out this section, clearly indicate both the type and number of the identification document (e.g., if the identification document is Citizen ID card, write: Citizen ID card number 123456789)*** [↑](#footnote-ref-32)
33. Không áp dụng với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Do not fill in if exempt from visa requirements according to legal regulations* [↑](#footnote-ref-33)
34. **Chỉ điền đối với cá nhân người nước ngoài không có thông tin số hộ chiếu *Only fill in for foreign individuals without passport information*** [↑](#footnote-ref-34)
35. **Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are defined as follows*:**

**- Công dân Việt Nam:** Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử/ / **Vietnamese citizens:** *Citizen ID card / Identity card / Electronic identity card*

**- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch**: Giấy chứng nhận căn cước/ ***Vietnamese origin without determined nationality:*** *Identity certificate*

- **Người nước ngoài:** Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử/ ***Foreigners:*** *Passport or electronic identification*

- Người không quốc tịch: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế/ ***Stateless persons****: Travel document* [↑](#footnote-ref-35)
36. **LƯU Ý: khi điền tại phần này cần điền rõ cả loại GTTT và số GTTT (ví dụ nếu giấy tờ tùy thân là thì điền: số 123456789) / *NOTE: When filling out this section, clearly indicate both the type and number of the identification document (e.g., if the identification document is Citizen ID card, write: Citizen ID card number 123456789)*** [↑](#footnote-ref-36)
37. Không áp dụng với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Do not fill in if exempt from visa requirements according to legal regulations* [↑](#footnote-ref-37)
38. **Chỉ điền đối với cá nhân người nước ngoài không có thông tin số hộ chiếu** [↑](#footnote-ref-38)
39. **Giấy tờ tùy thân được xác định như sau:**

**- Công dân Việt Nam:** Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử/

**- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch**: Giấy chứng nhận căn cước

- **Người nước ngoài:** Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử

- Người không quốc tịch: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế [↑](#footnote-ref-39)
40. **LƯU Ý: khi điền tại phần này cần điền rõ cả loại GTTT và số GTTT (ví dụ nếu giấy tờ tùy thân là thì điền: số 123456789)** [↑](#footnote-ref-40)
41. Không áp dụng với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Do not fill in if exempt from visa requirements according to legal regulations* [↑](#footnote-ref-41)
42. Chỉ điền đối với cá nhân người nước ngoài không có thông tin số hộ chiếu**/** *Only fill in for foreign individuals without passport information* [↑](#footnote-ref-42)
43. **Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are defined as follows*:**

**- Công dân Việt Nam:** Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử/ / **Vietnamese citizens:** *Citizen ID card / Identity card / Electronic identity card*

**- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch**: Giấy chứng nhận căn cước/ ***Vietnamese origin without determined nationality:*** *Identity certificate*

- **Người nước ngoài:** Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử/ ***Foreigners:*** *Passport or electronic identification*

- Người không quốc tịch: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế/ ***Stateless persons****: Travel document* [↑](#footnote-ref-43)
44. **LƯU Ý: khi điền tại phần này cần điền rõ cả loại GTTT và số GTTT (ví dụ nếu giấy tờ tùy thân là thì điền: số 123456789) )/ *NOTE: When filling out this section, clearly indicate both the type and number of the identification document (e.g., if the identification document is Citizen ID card, write: Citizen ID card number 123456789)*** [↑](#footnote-ref-44)
45. Không áp dụng với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Do not fill in if exempt from visa requirements according to legal regulations* [↑](#footnote-ref-45)
46. Hướng dẫn Khách hàng điền thông tin Địa điểm giao dịch của VPBank – nơi Khách hàng muốn đến nhận Sổ phụ tài khoản/hóa đơn *(Instruct Customer to fill in VPBank's transaction location – where Customer wants to receive the Subledger/Invoice)* [↑](#footnote-ref-46)
47. Căn cước công dân/ căn cước/ thị thực … [↑](#footnote-ref-47)